

**SIEMENS**

*Ingenuity for life*



# Solutions

La rivista per i clienti  
di Siemens Svizzera SA  
Smart Infrastructure

Solutions 30, agosto 2019

[siemens.ch/smartinfrastructure](http://siemens.ch/smartinfrastructure)

# Editoriale

Cara lettrice, caro lettore,

nuova veste grafica e nuovo formato: ecco a voi la più recente edizione della rivista Solutions dedicata ai nostri clienti. Pubblicata quattro volte all'anno, vi proporrà interessanti contributi firmati Siemens Smart Infrastructure. Continueremo così a tenervi al corrente di appassionanti progetti nel campo dell'ingegneria impiantistica, dell'automazione ambienti e della digitalizzazione. I nostri articoli saranno inoltre arricchiti con una selezione di temi del settore dell'energia.

Forte della sua nuova struttura organizzativa e della sua suddivisione in due società operative, Smart Infrastructure e Digital Industries, da aprile di quest'anno Siemens ha intrapreso una strategia d'avanguardia. In Smart Infrastructure si fondono due comparti: l'ingegneria impiantistica da un lato, la produzione d'energia e il suo stoccaggio dall'altro. In questo contesto, i sistemi energetici decentralizzati rivestono un'importanza chiave. Da pagina 7 a 9, scoprite di più sul ruolo delle soluzioni domotiche di Siemens in interazione con le energie rinnovabili e il loro stoccaggio.

Il nostro articolo a pagina 3 illustra l'evoluzione della costruzione digitale e del BIM (Building Information Modeling). Siemens intende contribuire fattivamente all'ulteriore affermazione di questo standard anche da noi in Svizzera.

Le soluzioni Desigo di Siemens coordinano alla perfezione gli impianti di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione (RVC) per garantire condizioni ambiente ottimali a tutti gli utenti del nuovo stabile commerciale HANG-AAR ad Aarau: leggete a pagina 10 come Desigo risponde alle esigenze specifiche dei singoli locatari.



Entro il 2020, Smart Infrastructure installerà prodotti e soluzioni di media e bassa tensione presso il sito Lonza a Visp. Nell'ambito del progetto generazionale Ibex, il cui completamento prevede fino a cinque edifici su una superficie di 100 000 m<sup>2</sup>, Lonza percorre nuove vie nella gestione delle commesse, impegnandosi a facilitare la produzione delle imprese farmaceutiche e a creare centinaia di nuovi posti di lavoro in Vallese: i dettagli a pagina 11.

Vi auguro una buona lettura alla scoperta di questo nuovo numero di Solutions e una splendida fine estate a tutti!

Cordialmente

A handwritten signature in black ink that reads "J. Herzog".

Jürg Herzog  
Direttore Smart Infrastructure, Siemens Svizzera

## Impressum

Rivista per i clienti di  
Siemens Svizzera SA  
Smart Infrastructure  
Freilagerstrasse 40  
8047 Zurigo  
Svizzera  
solutions.ch@siemens.com

**Redazione:**  
Carmen Bernhard  
Werner Fehlmann  
Marc Maurer  
Claudio Schubert

**Traduzione:**  
Myriam Gambetta  
Dominique Petit  
**Layout:**  
Demian Vogler  
Rebecca De Bautista

**Produzione:**  
Rüesch AG, Rheineck

**Foto:**  
p. 11 Lonza  
p. 13 Kunstmuseum Basel  
Siemens AG  
Siemens Svizzera SA

**Copertina:**  
Siemens promuove il BIM nell'ingegneria degli edifici e offre servizi di consulenza e modellazione BIM.



## Siemens promuove il BIM nell'ingegneria impiantistica

Oggi gli edifici comunicano con noi attraverso i dati dei loro prodotti, permettendoci di ottimizzarne le performance. Il Building Information Modeling (BIM) e il gemello digitale dell'edificio (Building Twin) consentono una gestione ottimale dell'immobile durante tutto il suo ciclo di vita. Nell'ambiente BIM, Siemens svolge un ruolo fondamentale.

Il BIM e il Building Twin possono accelerare i tempi di costruzione di un progetto e migliorare le prestazioni di un edificio sull'arco del suo ciclo di vita: ossia, ottimizzano la progettazione prima e durante il cantiere, come pure gli interventi nel funzionamento corrente. Per utilizzare il gemello digitale, è indispensabile raccogliere continuamente tutti i dati forniti dai sensori dei prodotti in esercizio nell'immobile (Internet of Things – IoT). Siemens attualmente propone i suoi prodotti con dati compatibili BIM, integrabili nei modelli digitali dei progettisti. E ora l'impresa si spinge addirittura oltre.

### Focus sulla protezione antincendio e sul comfort

Al fine di assistere i progettisti e i clienti finali nel corso dei loro progetti, Siemens offre consulenze e modellazioni BIM nei settori della protezione antincendio e del comfort. Werner Fehlmann, responsabile BIM presso Siemens Svizzera, dichiara: «Disponiamo del know-how e dei servizi necessari per partecipare ai progetti BIM. I nostri esperti sanno come implementare alla perfezione

l'offerta di prestazioni BIM». L'utilizzo di modelli BIM nella progettazione esecutiva non richiede più tempo del processo normale, ma si traduce in un prezioso risparmio sui costi nell'ambito della garanzia di qualità. Questi modelli costituiscono altresì la base per la visualizzazione di dati live nel gemello dell'edificio.

Già oggi Siemens può arricchire i modelli BIM con dati in tempo reale, percorrendo così una nuova via in veste di partner ecosistemico aperto. Citiamo ad esempio la rappresentazione dei dati di temperatura e stato dei locali, oppure del tasso d'occupazione di un ospedale: il tutto riproducibile nel gemello digitale grazie ai prodotti IoT. Il portafoglio IoT di Siemens comprende soluzioni utilizzabili sotto forma di applicazioni nel gemello dell'edificio, come l'app smart building Comfy, tecnologie multisensore e di localizzazione indoor Enlighted o la tecnologia a chiave digitale Mobile-Access.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Werner Fehlmann  
Telefono: 0585 567 643  
werner.fehlmann@siemens.com



## Universo impiantistico virtuale

Con il Building Information Modeling (BIM), un edificio viene eretto due volte: dapprima virtualmente, sotto forma di gemello digitale, e poi fisicamente. Il processo di costruzione vero e proprio inizia solo quando l'edificio virtuale soddisfa tutte le aspettative e le specifiche – il che si traduce in un risparmio di tempo e denaro. Eppure, in Svizzera sono ancora pochi i progetti d'automazione edifici realizzati con il BIM. L'associazione KNX Swiss ha perciò organizzato la prima giornata di formazione BIM dedicata all'ingegneria impiantistica in Svizzera.

In collaborazione con KNX Swiss, alcuni specialisti dell'impiantistica, tra cui Martin Süess, Product Manager dati BIM presso Siemens Svizzera, hanno presentato questa primavera una prima panoramica dell'universo del Building Information Modeling. L'approccio integrato del BIM e le possibilità di progettazione parallela che ne derivano assicurano un procedere sincrono e coordinato in ogni fase della costruzione nonché, in seguito, un funzionamento ottimale. Nell'ottica di una perfetta sinergia degli impianti RVC (riscaldamento, ventilazione, climatizzazione) ed elettrici, lo standard KNX offre una base ideale per lo sviluppo dell'automazione edifici nei progetti BIM.

### Edificio virtuale

Durante la giornata di formazione, i partecipanti hanno appreso in particolare come realizzare un piano elettrico con parametri BIM e quindi trasferire i dati in modo del tutto automatico in uno schema CAD. Con l'ausilio di occhiali di realtà virtuale, hanno inoltre potuto esplorare il gemello digitale dell'edificio e il suo cantiere: tali visite virtuali consentono di verificare e affinare il coordinamento della domotica e dell'elettrotecnica.

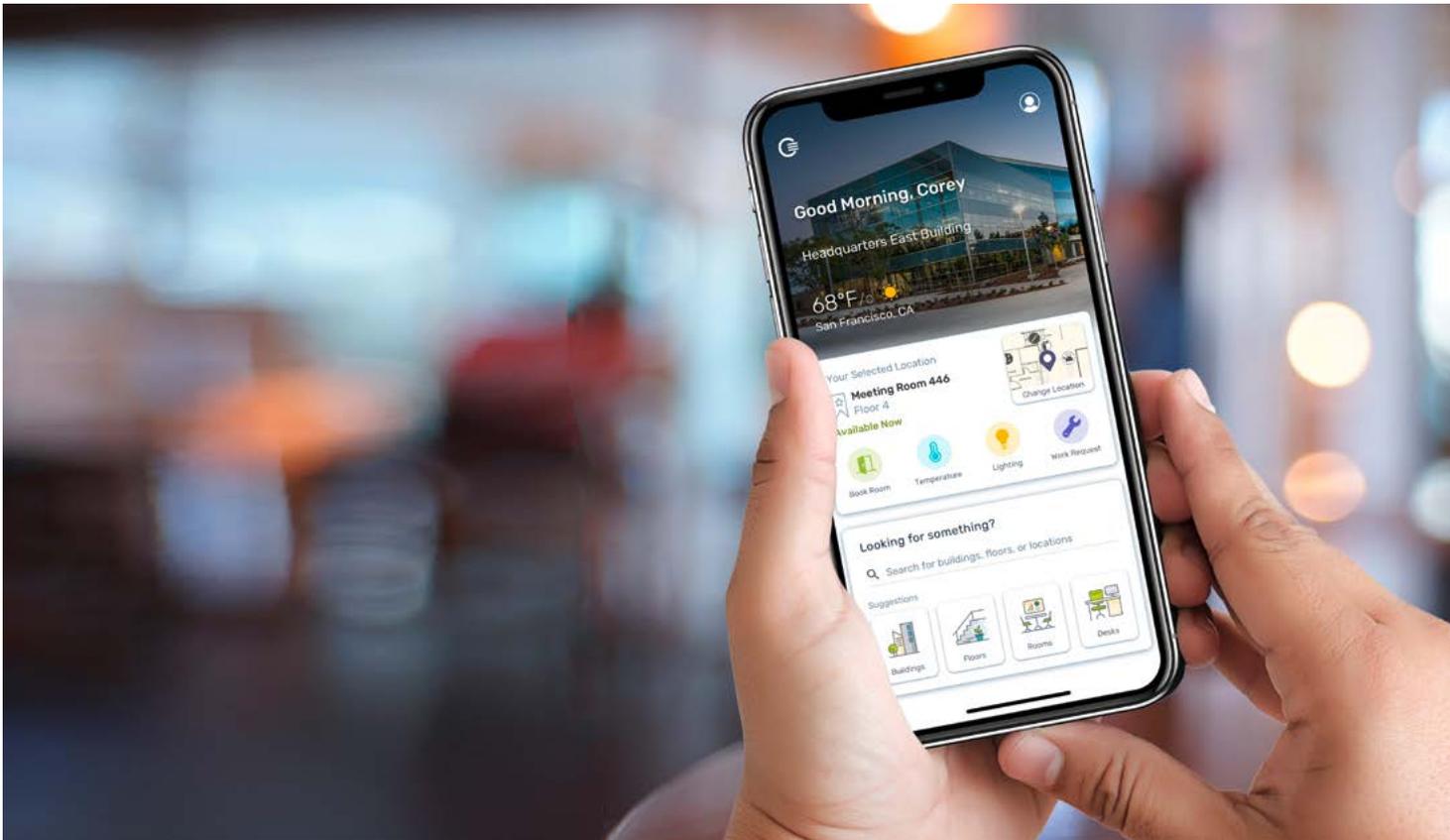
### Messa in pratica del BIM

Martin Süess ha spiegato come rendere i prodotti compatibili BIM e quali sono le interfacce dello standard di scambio dati. Il browser CAD di Siemens con accesso ai dati BIM gioca un ruolo importante, poiché permette a progettisti e integratori di navigare nell'insieme del catalogo dei prodotti, che ne contiene tutti gli attributi rilevanti. Circa 4200 simboli sono già disponibili nel browser CAD BIM, altri 1200 seguiranno a breve (stato: marzo 2019). Martin Süess ha pure presentato il buildingSMART Data Dictionary, nel quale vengono messi a disposizione i dati dei prodotti. L'associazione buildingSMART, tra i cui membri si annovera anche Siemens, intende affermare questo dizionario dei dati come standard internazionale. Il futuro della costruzione è digitale, e KNX Swiss e Siemens promuovono con successo la digitalizzazione degli edifici.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Markus Imgrüt  
Telefono: 0585 579 367  
markus.imgruet@siemens.com



## Smart Office: immobili d'uffici, attori del successo d'impresa

Finora, gli edifici dovevano essere anzitutto redditizi. Ma che ne è del fattore umano? A partire dal 2030, circa il 75% della popolazione attiva sarà costituito dai millennial, una generazione che punta su ambienti di lavoro più produttivi e flessibili, capaci di adattarsi intuitivamente ai collaboratori per una perfetta «workplace experience».

Gli uffici intelligenti rispondono appieno a questa esigenza. Avvalendosi delle più avanzate soluzioni impiantistiche atte a ottimizzare l'utilizzo degli spazi in termini di efficienza ed economicità, incrementano la produttività: gli utenti possono scegliere autonomamente come e quando occupare i locali, ciò che favorisce ulteriormente la collaborazione. Siccome il personale rappresenta in media il 90% dei costi dell'impresa, creare un ambiente di lavoro ottimale è fondamentale.

### L'ufficio diventa esperienza

Siemens presenta i servizi Comfy ed Enlighted per l'ufficio del futuro. L'applicazione Comfy permette ai collaboratori e alle collaboratrici di prenotare una scrivania o una sala riunioni, oppure di localizzare un collega con pochi clic. L'edificio inoltre memorizza le preferenze degli utenti e adegua di conseguenza la temperatura e l'illuminazione, ad esempio. La tecnologia e i sensori intelligenti di Enlighted contribuiscono all'utilizzo efficiente e flessibile delle postazioni di lavoro: Smart Office diventa così sinonimo di vantaggio competitivo.

Per gli immobili d'uffici di nuova o vecchia costruzione in Svizzera, Siemens offre da subito le seguenti soluzioni firmate Comfy ed Enlighted:

- comfort personalizzato con funzione di controllo in autoapprendimento per temperatura, illuminazione e ombreggiamento via app (Comfy);
- prenotazione di sale, postazioni di lavoro ecc. e verifica della loro disponibilità (Comfy);
- a colpo d'occhio, accesso a servizi locali come ristoranti, parcheggi o a luoghi d'interesse (Comfy);
- massima trasparenza d'utilizzo di superfici, spazi e postazioni di lavoro, volta a garantire un equilibrio ottimale (Comfy);
- sensori IoT intelligenti per la localizzazione e navigazione indoor, nonché riconoscimento preciso degli spostamenti delle persone nell'edificio (Enlighted, Comfy).

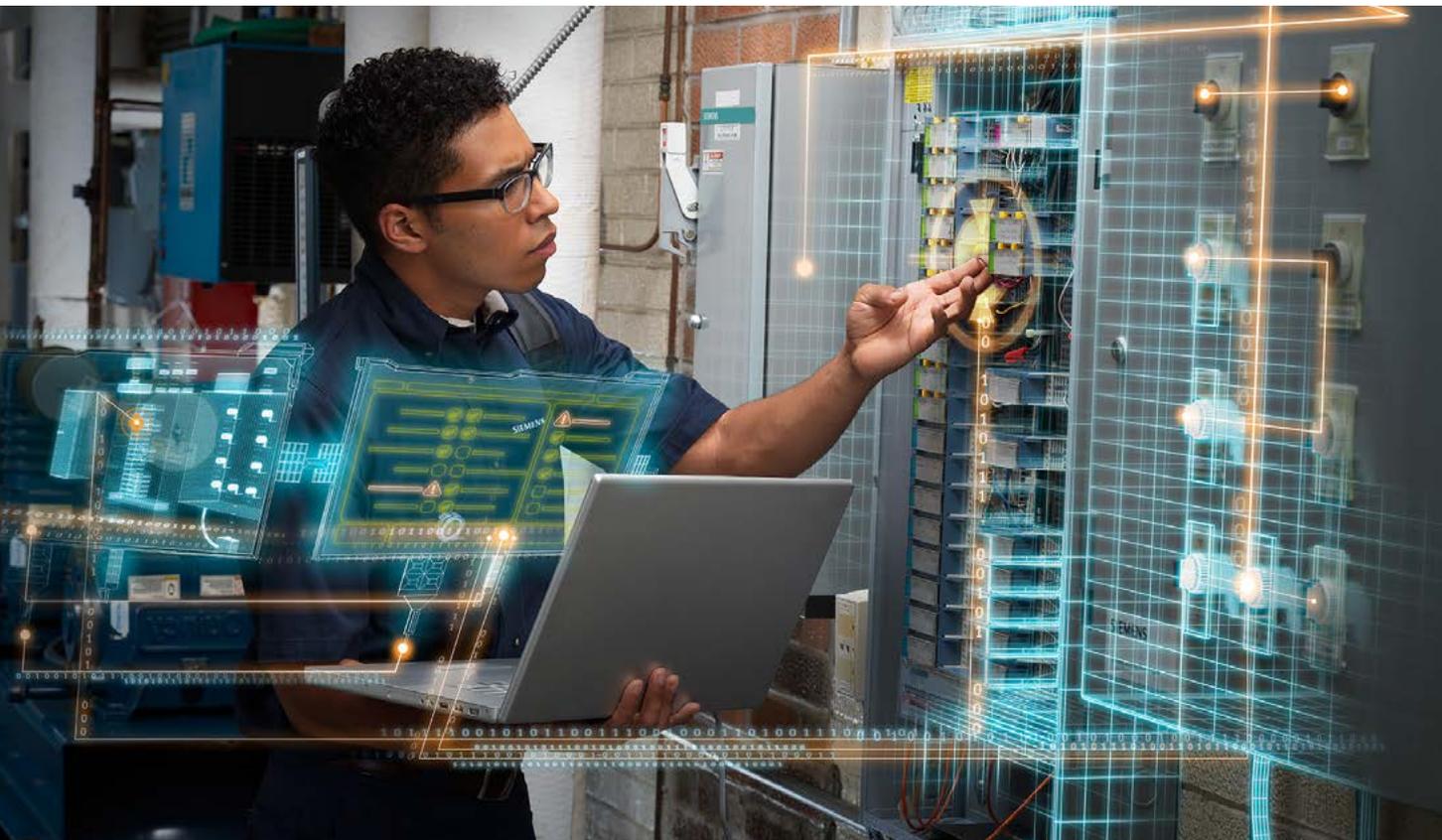
Altre soluzioni per l'ufficio intelligente:

- Desigo CC: piattaforma di gestione per il funzionamento semplificato di tutti i sistemi
- Desigo Room Automation: flessibilità d'utilizzo di spazi e superfici
- Safety & Security: soluzioni d'avanguardia senza lacune



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
David Toggenburger  
Telefono: 079 918 20 52  
david.toggenburger@siemens.com



## Siemens amplia l'offerta dei suoi servizi digitali

**Negli ambienti B2B, i clienti oggi desiderano approfittare di un ventaglio sempre più esteso di servizi digitali basati sui dati. Un settore in cui Siemens Smart Infrastructure si propone di crescere ulteriormente: da quest'anno, offre la soluzione System Performance Management, sinonimo di valore aggiunto per il cliente nel perseguimento dei propri obiettivi.**

Per Siemens Smart Infrastructure, i servizi sono un pilastro fondamentale nelle relazioni con la clientela. Basandosi sulle sue prestazioni di servizio, essenziali per un rapporto a lungo termine, la nostra impresa vuole offrire ai clienti una visione più trasparente dei loro edifici e, con essa, una conoscenza approfondita durante tutto il ciclo di vita degli immobili. Siemens contribuisce così al successo della sua clientela, aiutandola a risparmiare sui costi. In quest'ottica, l'impresa intende continuare in futuro a investire nei suoi servizi digitali e lanciare nuove soluzioni sul mercato: una di queste è ad esempio l'ottimizzazione della gestione delle performance dei sistemi, proposta da quest'anno da Smart Infrastructure.

### **System Performance Management (SPM)**

L'ampliamento dei nostri servizi risponde alla volontà di fornire al cliente un valore aggiunto per raggiungere i suoi obiettivi aziendali. Basato su cloud, il servizio SPM mira ad assicurare ininterrottamente il monitoraggio, la raccolta e il reporting dei dati provenienti dalle soluzioni e dai prodotti Siemens nel comparto domotico. In caso di anomalia o malfunzionamento di una soluzione Siemens,

il monitoraggio continuo garantisce l'invio automatico di un messaggio o di un allarme alla persona competente o ai responsabili, secondo una procedura predefinita, tramite la gestione eventi Incident Management. Rapido ed economico, questo sistema permette di intervenire tempestivamente per la risoluzione del problema, ciò che si traduce anche in un risparmio sui costi.

Siccome ogni cliente si avvale di soluzioni e prodotti Siemens in funzione delle proprie esigenze e dei propri obiettivi aziendali, Siemens offre pacchetti SPM personalizzati. Già disponibile per i prodotti Siemens Desigo CC (v2.1 e v3.0) e Desigo Insight (v5.1, v6.0), l'SPM sarà commercializzato a breve per i sistemi FS20 (MP7). In settembre 2019 è inoltre previsto il suo lancio per SiPORT. Forte del suo ruolo chiave in seno alla struttura Smart Infrastructure, la Svizzera si annovera tra i primi paesi al mondo a introdurre quest'anno il servizio SMP.



### **Maggiori informazioni**

Siemens Svizzera SA  
Markus Steiner  
Telefono: 0585 582 190  
steinermarkus@siemens.com

## Le tappe del roadshow

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 22 ottobre 2019  | Berna, Wankdorf          |
| 24 ottobre 2019  | Basilea, Dreispitzhalle  |
| 29 ottobre 2019  | Zugo, Siemens            |
| 31 ottobre 2019  | Dübendorf, Samsung Hall  |
| 5 novembre 2019  | San Gallo, Olma-Halle    |
| 12 novembre 2019 | Losanna, SwissTechCenter |
| 14 novembre 2019 | Manno, Sala Aragonite    |



## Siemens «on the road» in tutta la Svizzera

Con Distributed Energy Systems (DES), Smart Infrastructure (SI) propone un'offerta integrata di nuovi servizi e prodotti. Ma di cosa si tratta esattamente e come possono approfittarne i clienti Siemens? Scopritelo quest'autunno, quando Siemens Svizzera percorrerà il paese per presentare il suo portafoglio nell'ambito di un roadshow con un invitato speciale: il TRIPL(E).

Il TRIPL(E), o TRIPL, è uno scooter elettrico dotato di vano di carico. Claudio Schubert, direttore Marketing SI, spiega: «Il termine TRIPL(E) suggerisce la triplice tematica attorno alla quale si articola il nostro roadshow DES, ossia elettromobilità, efficienza energetica ed energie rinnovabili. Unitamente al suo fratello maggiore, il pullmino elettrico VW Bull-E, il TRIPL(E) è l'ambasciatore DES ideale». Solutions ha intervistato lo scooter in esclusiva.

**Solutions:** TRIPL(E), sei l'ambasciatore che in autunno accompagnerà il roadshow di Siemens. Quali saranno i punti salienti?

**TRIPL(E):** Il roadshow prende avvio il 22 ottobre 2019 a Berna e si conclude il 14 novembre in Ticino. Percorreremo tutta la Svizzera in sette tappe (v. riquadro), con l'obiettivo di far conoscere più da vicino il nuovo portafoglio SI ai clienti, ai partner e ai collaboratori Siemens.

**Solutions:** Per la precisione, cosa significa DES?

**TRIPL(E):** DES sta per Distributed Energy Systems. A fronte dell'accresciuto fabbisogno di una popolazione in continuo aumento, il mondo dell'energia è in piena transizione e si orienta

vi più verso una struttura decentralizzata che utilizza fonti energetiche rinnovabili, abbinata tecnologie di stoccaggio (v. pagine 8/9).

**Solutions:** E qual è il tuo ruolo a fianco di Siemens?

**TRIPL(E):** I sistemi energetici decentralizzati sono il futuro. Con veicoli come me, l'elettromobilità e lo stoccaggio dell'elettricità giocano un ruolo chiave. Forte del suo portafoglio nel settore dell'energia e degli edifici intelligenti, Siemens vanta i migliori presupposti per dare un contributo decisivo sotto forma di soluzioni globali.

Venite dunque a trovarci in occasione di una tappa del nostro roadshow. Oltre ai DES, vi presenteremo una panoramica dei nostri prodotti e delle nostre soluzioni più recenti nel campo della domotica e delle tecnologie energetiche. Dettagli e iscrizioni su [www.siemens.ch/rs2019](http://www.siemens.ch/rs2019). Vi attendo numerosi!



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Claudio Schubert  
Telefono: 0585 578 734  
[claudio.schubert@siemens.com](mailto:claudio.schubert@siemens.com)

## Wind Power

L'energia eolica ha un potenziale straordinario. Siemens propone impianti particolarmente affidabili e redditizi, sinonimo di investimenti convenienti dal punto di vista sia economico sia ecologico. Con una potenza eolica installata di oltre 35 000 megawatt (MW), i nostri sistemi forniscono energia verde rinnovabile tutt'intorno al globo.

## Solar Power

L'energia solare è gratuita, abbondante e una preziosa alleata per ridurre i costi energetici e contribuire in modo significativo alla decarbonizzazione. Quale leader di mercato, Siemens è il vostro partner privilegiato per soluzioni di centrali termiche solari (turbine a vapore).

## Prosumer

I prosumer sono produttori e consumatori allo stesso tempo: consumano, producono e immagazzinano energia, contenendo al minimo la loro domanda energetica. Essi comunicano con l'intera rete elettrica. I dati dettagliati degli edifici costituiscono la base per una riduzione sostenibile dei costi e delle emissioni.

## Smart Grid

Le reti intelligenti rispondono al cambiamento di paradigma verso un sistema energetico comunicante e bidirezionale in cui città, comuni ed economie domestiche private diventano prosumer.

## Energy Storage

Dall'accumulatore compatto a batteria per case unifamiliari alle batterie d'accumulo scalabili, Siemens offre soluzioni per lo stoccaggio e la messa a disposizione di energia solare, eolica o idroelettrica in qualsiasi momento in funzione del fabbisogno.

# Distributed Energy Systems (DES): nuove opportunità con i sistemi energetici decentralizzati

Il mondo dell'energia è in piena transizione. Dai combustibili fossili e dall'approvvigionamento centralizzato sta passando a una struttura decentralizzata che si avvale di impianti basati su fonti energetiche rinnovabili come vento, acqua e sole, abbinati a tecnologie di stoccaggio.

Parallelamente a questa sensibile evoluzione, un'ampia fetta di consumatori d'energia sta diversificando il proprio modo di utilizzare l'elettricità, ad esempio con pompe di calore, veicoli elettrici o tecnologie Power-to-X. Si parla dunque sempre più spesso della nascita di una «società completamente elettrica».

Tale trasformazione pone grosse sfide tecniche. L'intervallo spazio-temporale tra produzione e consumo d'energia accresce notevolmente la complessità dei sistemi – in particolare, ogni volta che si integra una nuova unità decentralizzata.

Le possibilità offerte sono tanto varie quanto allettanti: la produzione e lo stoccaggio della propria elettricità, come pure la gestione digitale dell'energia, consentono a piccole e grandi imprese di ottimizzare la loro alimentazione energetica. Ne derivano in primo luogo una maggiore efficienza economica e un più alto grado di sicurezza dell'approvvigionamento, nonché al contempo opportunità imprenditoriali inedite. Le soluzioni innovative di Siemens in materia di sistemi energetici decentralizzati facilitano altresì l'identificazione e lo sfruttamento ottimale dei potenziali disponibili.

Per trarre il massimo da questi sistemi, occorre considerare una serie di fattori. Siemens vi supporta in tutto e per tutto.

[siemens.ch/des](http://siemens.ch/des)

## E-Charging

Pioniere dell'elettromobilità, Siemens dispone di un solido portafoglio per il settore privato, semipubblico e pubblico (tecnologia di ricarica rapida). Siemens contribuisce attivamente ad accelerare la standardizzazione delle soluzioni di ricarica su scala mondiale.



## Power-to-X

Specifici processi elettrochimici permettono di convertire l'energia elettrica direttamente in energia chimica – e viceversa! Il fatto che venga a cadere la fase intermedia della produzione d'energia termica presenta il vantaggio di poter conseguire rendimenti molto elevati. L'elettrolisi è il processo ideale per trasformare l'energia dell'acqua in idrogeno e ossigeno ai fini dello stoccaggio. L'idrogeno costituisce il vettore energetico del futuro – e del presente!



## Hydro Power

Lo sfruttamento dell'enorme potenziale idroelettrico – uno dei più antichi approcci alla conversione energetica – permette di combinare l'ecosostenibilità e l'efficienza economica nella produzione d'elettricità. Siemens vanta oltre 140 anni d'esperienza in questo campo.

## Smart & Efficient Buildings

Gli edifici intelligenti ed efficienti si distinguono per una concezione più conviviale e per una gestione più economica. Comunicando con noi, generano dati che forniscono una visione precisa di tutti i processi al loro interno. La piattaforma di gestione edifici Desigo CC favorisce la trasparenza dei dati e mette in evidenza approcci efficaci per la riduzione dei costi e delle emissioni. In sinergia con le reti superiori, gli edifici moderni fanno parte di un tutto.





## HANG-AAR – versatilità ed efficienza energetica

Lavorare nel nuovo stabile commerciale HANG-AAR, nel quartiere Telli ad Aarau, significa beneficiare di un eccellente clima ambiente: il sistema di gestione edifici Desigo di Siemens assicura la perfetta interazione tra illuminazione, ombreggiamento e impianti RVC.

Basta un colpo d'occhio allo schermo: se il simbolo Green Leaf a forma di foglia è verde, il comfort ambiente è assicurato. Se invece s'illumina in arancione o in rosso, indica una performance sfavorevole, ad esempio quando splende il sole e le tapparelle sono aperte.

La committente Hanimob AG, sotto la direzione di Kathrin Hangartner, ha puntato su una concezione flessibile di questo moderno stabile lungo 170 m. Open space o piccole postazioni di lavoro, i 15 000 m<sup>2</sup> adibiti a uffici e superfici di vendita dovevano essere configurabili a piacimento: una sfida che Siemens ha colto assumendo la pianificazione dell'automazione edifici, affiancata dalla società d'ingegneria impiantistica Leimgruber Fischer Schaub AG e dallo studio di progettazione elettrotecnica Hefti Hess Martignoni.

### Flessibilità grazie a Desigo di Siemens

Renato Müller, ingegnere di vendita presso Siemens, si è trovato di fronte a un compito complesso: «Assicurare il funzionamento ecoenergetico ottimale di un edificio di tali dimensioni è una vera e propria sfida, poiché ogni inquilino ha esigenze specifiche». Dal grande distributore al pianterreno, ad esempio, le tapparelle non vanno mai chiuse durante il giorno; per contro, all'interno del centro fitness l'aria deve rimanere sempre fresca.

Il sistema di gestione edifici Desigo coordina alla perfezione le funzioni dell'immobile. L'automazione intelligente degli ambienti

Desigo Total Room Automation (TRA) ne è un elemento chiave che provvede costantemente alla corretta temperatura, a una buona qualità dell'aria e a condizioni di luce gradevoli. La piattaforma di gestione Desigo CC consente di rilevare i dati energetici e di ottimizzare il concetto di comando. Liberamente programmabili, le stazioni d'automazione e i terminali Desigo garantiscono il controllo e il monitoraggio ottimale dell'impiantistica domotica, incluse le funzioni d'allarme e di temporizzazione. All'interno dell'HANG-AAR, permettono in particolare di regolare il condizionamento dell'aria e la distribuzione del calore e del freddo.

Suddividendo lo spazio in tante piccole unità, i progettisti hanno ottenuto la massima flessibilità d'utilizzo dell'edificio: ogni piano dispone di 120 pannelli per i soffitti riscaldanti e/o raffreddanti, mentre le pareti sono realizzate secondo necessità per allestire uffici della grandezza desiderata. In caso di una nuova disposizione dei posti di lavoro, sarà sufficiente riposizionare i terminali di comando e assegnarli ai rispettivi componenti illuminotecnici o d'ombreggiamento – senza bisogno di rinnovare il cablaggio.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Rolf Mahler  
Telefono: 0585 579 272  
rolf.mahler@siemens.com



## Siemens partecipa al progetto generazionale di Lonza

**Entro il 2020, Lonza investirà circa 700 milioni di franchi nel bio-parc Ibex sul suo sito vallesano di Visp, creando diverse centinaia di posti di lavoro. L'impresa si affida da anni al suo partner Siemens per la fornitura di prodotti e soluzioni di media e bassa tensione.**

Con il progetto generazionale Ibex, il cui completamento prevede fino a cinque edifici su una superficie di 100 000 m<sup>2</sup>, Lonza percorre nuove vie nella gestione delle commesse. L'impresa risponde così all'evoluzione delle esigenze dei gruppi biotecnologici che desiderano disporre di terapie in un unico sito – dallo stadio pre-clinico alla commercializzazione. L'espansione del complesso Ibex a Visp consente ai clienti di Lonza di implementare sul posto l'intero ciclo di gestione dei prodotti. Le giovani aziende avranno la possibilità di fornire rapidamente piccoli quantitativi destinati a studi clinici e al contempo si potranno produrre anche grossi volumi per clienti già titolari di un'omologazione farmaceutica che dà loro accesso al mercato. I nuovi impianti saranno disponibili a partire dal 2020.

### Fornitura d'energia firmata Siemens

In un grande progetto come quello di Ibex a Visp, l'approvvigionamento energetico è cruciale. Partner di lunga data di Lonza, Siemens vi contribuisce quale importante fornitore di sistemi di media e bassa tensione. Martin Liniger, Key Account Manager presso Siemens Smart Infrastructure, spiega: «Per Ibex, Lonza aveva definito precise specifiche tecniche, cui abbiamo saputo rispondere al meglio con il nostro portafoglio di prodotti e solu-

zioni». Siemens ha ricevuto nel 2018 i primi ordini nel campo della media e bassa tensione, montaggio compreso, seguiti da altri contratti per la bassa tensione. Nell'ambito di questo progetto, Siemens finora ha fornito a Lonza i seguenti elementi:

- trasformatore di potenza 25 MVA 65/15.8 kV
- 50 quadri di media tensione NxAir con tecnica di protezione Siprotec
- 78 quadri di distribuzione bassa tensione Sivacon S8, 4000 A
- 37 quadri di distribuzione bassa tensione Sivacon S8, 2500 A
- 750 metri di condotti sbarre 400 VAC

Presso Lonza, Roger Holzer non risparmia gli elogi: «Siemens propone un eccellente pacchetto globale. È in grado di soddisfare i nostri requisiti specifici in materia di distribuzione e offrire l'intero portafoglio di prodotti che ci servono per il grande progetto Ibex. Non da ultimo, apprezziamo molto la fattiva collaborazione con un unico interlocutore».



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Martin Liniger  
Telefono: 0585 584 391  
martin.liniger@siemens.com



## Protezione antincendio al Kitchen Club

L'Art Deco Hotel Montana sorge su un'altura appena sopra la città di Lucerna. Inaugurato nel 1910, questo quattro stelle superior è stato nominato «Hotel svizzero dell'anno» nel 2018. Il suo Kitchen Club invita ad assaporare un'esperienza culinaria senza pari. Per garantire la sicurezza dei clienti, l'hotel si affida alle più avanzate soluzioni di protezione antincendio Siemens.

Con i suoi 15 punti Gault&Millau, il ristorante dell'hotel è uno degli indirizzi più rinomati del panorama gastronomico svizzero. Nel 2015, il celebre chef Johan Breedijk vi ha inaugurato il Kitchen Club, una cucina a vista unica nel suo genere, dove i clienti sono a diretto contatto con i cuochi per assistere dal vivo alla preparazione dei piatti.

### Attività ininterrotta

Per garantire serenità e sicurezza agli ospiti, l'Hotel Montana punta su una modernizzazione continua dei suoi impianti di protezione antincendio. E questo ovviamente evitando di pregiudicare l'attività della struttura, aperta ininterrottamente. «Abbiamo clienti durante tutto l'anno e l'hotel è sempre pieno, per cui dobbiamo assicurare la continuità del servizio», spiega Hans-Jörg Bucheli, responsabile tecnico del Montana. L'hotel è equipaggiato con 225 rivelatori d'incendio Sinteso e 250 rivelatori di generazioni precedenti, tutti controllati dalla centrale di rivelazione AlgoRex situata presso la reception disponibile 24 ore su 24. La compatibilità tra le generazioni dei prodotti Siemens consente modernizzazioni parziali senza arrecare disturbo alla clientela. L'installazione flessibile a tappe permette all'hotel di continuare la sua attività in tutta sicurezza, senza restrizioni né costi superflui.

### Nessun falso allarme dovuto a fenomeni interferenti

La cucina aperta del Kitchen Club rappresenta una grossa sfida in materia di sicurezza antincendio: richiede infatti rivelatori capaci di proteggere ospiti e personale in un ambiente difficile, senza che fattori interferenti possano provocare falsi allarmi. La tecnologia ASA (Advanced Signal Analysis) di Siemens semplifica l'adattamento costante dei rivelatori alle condizioni ambientali attraverso la selezione di un set di parametri ASA specifico per l'applicazione. «Questa capacità d'adattamento fa sì che il rivelatore sappia distinguere tra un vero fuoco e fenomeni interferenti prodotti dalla cucina, come ad esempio i vapori di cottura», precisa Gregor Steiner, direttore commerciale della succursale Siemens di Lucerna. Si evitano così i falsi allarmi – e con essi costose interruzioni d'esercizio.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Kurt Girschweiler  
Telefono: 0585 578 701  
[kurt.girschweiler@siemens.com](mailto:kurt.girschweiler@siemens.com)



## Soluzioni di sicurezza concrete per l'arte astratta

Un proficuo partenariato unisce Siemens e il Kunstmuseum di Basilea sin dal 2015. Per questo museo, tra i dieci più importanti al mondo, la sicurezza è una priorità assoluta. Essa dovrebbe tuttavia rimanere possibilmente impercettibile ai visitatori e porre sempre l'arte in primo piano – un compito a volte delicato.

Il Kunstmuseum di Basilea è un'istituzione di prestigio internazionale. I suoi circa 4000 dipinti, sculture, installazioni e video, nonché 300 000 disegni e stampe grafiche, raccontano sette secoli di storia dell'arte. Si tratta della più grande collezione pubblica della Svizzera. Con il gabinetto Amerbach, acquistato dalla città renana nel 1661, rappresenta una delle più antiche esposizioni d'arte al mondo accessibili al pubblico.

### Continua espansione

L'inaugurazione dell'edificio principale di St. Alban-Graben risale al 1936. Nel 1980 è stato realizzato il primo ampliamento del museo, l'ala «Gegenwart» dedicata all'arte contemporanea, seguito nel 2016 da una seconda nuova costruzione, il «Neubau». Per soddisfare le diverse esigenze specifiche e far sì che le opere d'arte possano beneficiare delle migliori condizioni di conservazione e dei più avanzati dispositivi di sicurezza, questo si presenta come un edificio altamente protetto, dotato di tecnologie di punta – tutte firmate Siemens Smart Infrastructure. Gli impianti antieffrazione, di controllo accessi e di videosorveglianza permettono di monitorare ogni angolo, ogni porta e ogni serratura all'interno e all'esterno del museo. I sistemi di protezione già in funzione nell'edificio principale, come pure il suo impianto antincendio e quello del «Neubau», sono inoltre stati integrati nel sistema globale di gestione della sicurezza.

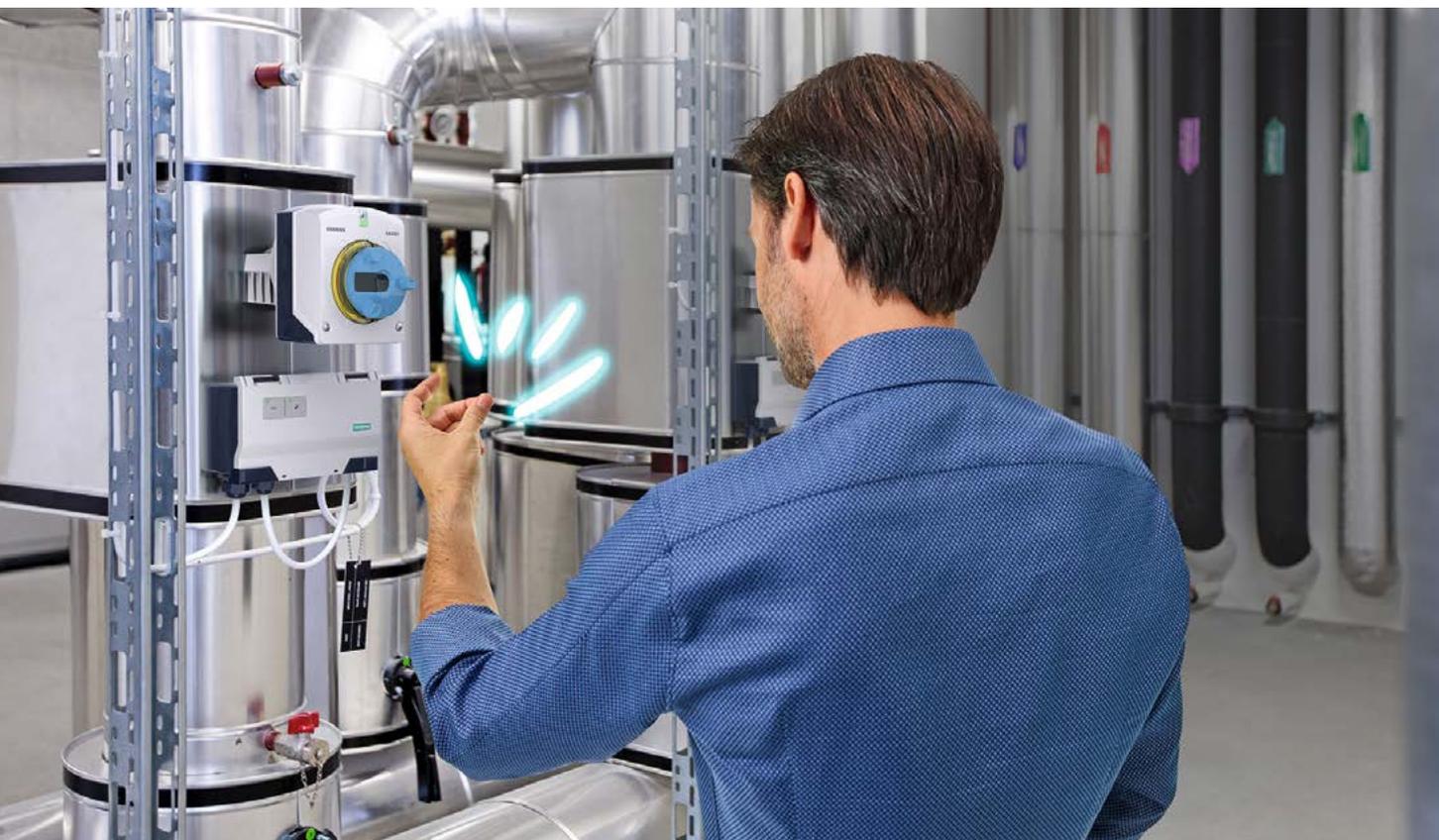
### Collaborazione proficua

Stefan Haldemann, responsabile della sicurezza al Kunstmuseum, apprezza il partenariato con Siemens: «Le soluzioni di Siemens s'impongono per la loro affidabilità e praticità nell'utilizzo quotidiano. Il fatto di disporre di un interlocutore presso Siemens durante l'esecuzione e soprattutto al termine del progetto agevola enormemente i contatti anche nell'ambito del contratto di manutenzione». E già si preannuncia il prossimo progetto: il museo d'arte di Basilea ha deciso di equipaggiare l'edificio «Gegenwart» con soluzioni di sicurezza Siemens, lanciando così una nuova tappa nel cammino di questo partenariato di successo.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Andreas Albisser  
Tel.: 079 548 01 24  
andreas.albisser@siemens.com



## Valvole intelligenti di Siemens: auto-ottimizzanti e con connessione cloud

Siemens Smart Infrastructure lancia l'«Intelligent Valve»: la valvola dinamica auto-ottimizzante con connessione cloud per gruppi di riscaldamento e unità di trattamento aria.

Questa valvola di bilanciamento dinamica fa sì che la pressione del sistema sia corretta per tutti i carichi. Le temperature di ritorno ottimali assicurano un alto livello d'efficienza dei generatori di freddo e di calore in ogni condizione operativa, con un risparmio d'energia fino al 25% e senza pregiudicare il comfort – grazie alla stabile regolazione della temperatura ambiente. La messa in servizio della valvola si effettua in tutta sicurezza e rapidità tramite WLAN con l'app «ABT Go» di Siemens. Funzioni aggiuntive scaricabili dal cloud consentono alla valvola intelligente di rispondere sempre alle esigenze attuali.

**L'«Intelligent Valve» ottimizza lo scambiatore di calore**  
Temperatura del fluido, portata e resa vengono misurate in continuo: basandosi sui valori misurati, la valvola intelligente controlla se le sue impostazioni sono conformi al comportamento di riscaldamento o raffreddamento dello scambiatore di calore, la cui ottimizzazione garantisce in ogni momento il funzionamento efficiente degli impianti RVC (riscaldamento, ventilazione e climatizzazione). La valvola riconosce la portata a partire dalla quale non è più possibile trasformare efficacemente l'energia in eccedenza dello scambiatore in una maggiore capacità riscaldante o raffreddante.

### Flessibilità di montaggio

Estremamente flessibile, il montaggio della valvola intelligente permette di far fronte a spazi angusti, frequenti in caso di ristrutturazioni o trasformazioni. Si possono ad esempio installare i sensori di flusso nella mandata e la valvola nel ritorno. La scatola del controller è posizionabile in orizzontale o in verticale sul tubo, mantenendo uno spazio sufficiente per l'isolazione, oppure separatamente sulla parete. Il codice colore dei connettori facilita il collegamento rapido dei sensori, della valvola e della scatola del controller.

Nell'applicazione cloud Building Operator di Siemens, la valvola intelligente genera dei report in cui figurano le sue impostazioni e i valori di consumo d'energia, consultabili in qualsiasi momento e utilizzabili per il collaudo dell'impianto e il monitoraggio energetico. Se la valvola è integrata nel sistema di gestione edifici Desigo, si adatta facilmente ai cambiamenti delle condizioni operative. Ulteriori raggugli sotto #IntelligentValve sui social media.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Adrian Baumgartner  
Telefono: 0585 579 421  
baumgartner.adrian@siemens.com



## Ampliamento del portafoglio di dispositivi d'allarme

Siemens Smart Infrastructure lancia nuovi dispositivi d'allarme per il montaggio a soffitto o a parete.

- Percezione bisensoriale: allarme acustico (EN 54-3) e ottico (EN 54-23)
- Evacuazione più rapida: annunci vocali bilingue
- Accresciuta affidabilità: controllo funzionale quotidiano senza disturbo per gli utenti dell'edificio

[siemens.ch/smartinfrastructure](https://www.siemens.ch/smartinfrastructure)

## Allertare tutti i sensi

L'esperienza insegna che in caso d'incendio o di altre situazioni di pericolo si tende a considerare un semplice segnale d'allarme come una prova o un falso allarme, e quindi a ignorarlo. Risultato: le persone interessate non reagiscono, oppure lo fanno troppo tardi. Associare l'allarme a messaggi vocali permette invece di ridurre sensibilmente i tempi necessari per l'evacuazione e con ciò anche i rischi per le vite umane.

Le soluzioni di protezione antincendio firmate Siemens coprono tutti gli elementi essenziali della sicurezza in caso d'incendio. I dispositivi AD18 del sistema d'allarme e d'evacuazione Sinteso scattano tempestivamente e solo in caso di effettiva emergenza: si evitano così inutili fastidi dovuti a falsi allarmi, suscettibili di indebolire l'attenzione di fronte a situazioni di reale allerta. Ottici o acustici, gli allarmi adattati individualmente incrementano le probabilità di un'evacuazione ottimale.

### Soluzioni individuali

È fondamentale comprendere appieno come allertare ed evacuare le persone a seconda della situazione. Gli edifici diventano sempre più complessi, frequentati continuamente da innumerevoli utenti. Tra questi, molti non hanno familiarità con lo stabile, altri ancora non sono fisicamente in grado di portarsi in salvo da una zona di pericolo. Per proteggere le vite umane e rispettare le norme di sicurezza vigenti, s'impongono soluzioni su misura che tengano conto di tale complessità. I sistemi d'evacuazione sicuri ed efficienti richiedono esperienza e know-how. Un semplice allarme incendio non sempre induce a reagire in modo rapido e adeguato, soprattutto in un ambiente sconosciuto. I messaggi vocali, specie se multilingue, potenziano l'efficacia degli allarmi.

### Allarme ottico e acustico

In caso d'emergenza, un semplice segnale acustico non è sufficiente per allertare chi ha problemi d'udito o utilizza cuffie o auricolari. Accompararlo con un segnale ottico per sollecitare anche la vista risponde alla necessità di guadagnare tempo prezioso. Le diverse configurazioni degli spazi possono inoltre esigere messaggi d'evacuazione differenziati, al fine di garantire che tutti lascino l'edificio in sicurezza. Il pericolo maggiore nell'evenienza di un incendio non è il fuoco stesso, bensì il fumo inalato: sono quindi essenziali vie di fuga sicure e protette dal fumo, specialmente per le persone bisognose d'aiuto. Non da ultimo, in caso d'emergenza i dati dell'evento in tempo reale forniscono le informazioni indispensabili ai soccorritori e ai pompieri affinché possano intervenire in modo mirato.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Roger Meier  
Telefono: 0585 578 741  
[roger.r.meier@siemens.com](mailto:roger.r.meier@siemens.com)

## Modulo Smart Access

Il convertitore di frequenza G120P di Siemens è ideale per regolare efficientemente i flussi d'aria nei sistemi RVC degli edifici. Con il nuovo modulo Smart Access (G120P-SAM), ora si accede al convertitore anche via WLAN – in modo rapido e semplice.

L'adattatore WLAN permette di controllare il G120P-SAM da un PC, un tablet o un apparecchio mobile. Mediante il web browser è possibile adattare i parametri, monitorare i dati ed effettuare la diagnostica, ciò che rende superflua l'installazione di app o di software speciali. La connessione senza fili del modulo agevola l'accesso al convertitore di frequenza anche in posizioni difficilmente raggiungibili.



## Sonde di polveri fini per un clima sano

La consapevolezza degli effetti delle polveri fini continua a crescere. Per le imprese e per gli operatori immobiliari è più che mai importante garantire un clima ambiente sano.

Le polveri fini all'interno degli edifici hanno un impatto notevole non solo sulla produttività delle persone che vi abitano o lavorano, ma anche sulla loro salute. La regolazione del tasso di CO<sub>2</sub> e di particolato assume perciò un ruolo fondamentale: i nuovi regolatori ambiente touchscreen RDF870 sviluppati da Siemens consentono diverse configurazioni degli apparecchi di ventilazione e di depurazione dell'aria.



### Maggiori informazioni

Siemens Svizzera SA  
Cesar Castelo  
Telefono: 0585 579 273  
cesar.castelo@siemens.com

## Calendario delle manifestazioni

|   |   |
|---|---|
| Swiss Green Economy Symposium                                 | Convegno per la gestione sostenibile delle risorse in Svizzera.<br>3 settembre 2019, Winterthur <a href="http://www.sges.ch">www.sges.ch</a>  |
| ILMAC   | Piattaforma dedicata alla comunità Life Science della chimica, farmaceutica e biotecnologia.<br>24 – 27 settembre 2019, Fiera Basilea, <a href="http://www.ilmac.ch">www.ilmac.ch</a>   |
| Congresso sull'impiantistica per edifici                      | Piattaforma nazionale di scambi interdisciplinari d'alto livello innovativo e qualitativo nell'ambito dell'impiantistica per tutti gli attori della costruzione e per tutte le fasi del ciclo di vita degli edifici.<br>3 ottobre 2019, KKL Lucerna, <a href="http://www.gebaeudetechnik-kongress.ch">www.gebaeudetechnik-kongress.ch</a> |
| 17° Swiss Cleanroom Community Event                           | Piattaforma svizzera dedicata alla tecnologia delle camere bianche per l'industria farmaceutica, chimica e alimentare.<br>4 novembre 2019, Courtyard Marriott, Pratteln, <a href="http://www.swisscleanroomconcept.ch">www.swisscleanroomconcept.ch</a>   |
| ProKlima<br>Giornata dei quadri dell'ingegneria impiantistica | Piattaforma di scambio d'informazioni e di soluzioni per l'avvenire tra fabbricanti e fornitori di prodotti o sistemi di climatizzazione e di ventilazione.<br>6 novembre 2019, Trafohalle Baden, <a href="http://www.proklima.ch">www.proklima.ch</a>  |
| Corso KNX Swiss: applicazioni gateway KNX/Dali                | Workshop dedicati agli integratori di sistemi e ai tecnici interessati.<br>11 novembre 2019, Siemens, Steinhausen, <a href="http://www.knx.ch">www.knx.ch</a>   |
| Corso KNX Swiss: diagnostica e ricerca errori                 | Workshop dedicati agli integratori di sistemi e ai tecnici interessati.<br>12 novembre 2019, Siemens, Steinhausen, <a href="http://www.knx.ch">www.knx.ch</a>   |
| Corso KNX Swiss: visualizzazione web IP/KNX                   | Workshop dedicati agli integratori di sistemi e ai tecnici interessati.<br>14 novembre 2019, Siemens, Steinhausen, <a href="http://www.knx.ch">www.knx.ch</a>   |
| Congresso svizzero BIM  | Decisori e opinion leader nazionali e internazionali affrontano le questioni BIM di attualità globale sotto quattro aspetti tematici: politica, economia, tecnologia, innovazione.<br>14 novembre 2019, Swiss Tech Convention Center, Losanna, <a href="http://www.bauen-digital.ch">www.bauen-digital.ch</a>                             |